-1 -

SOMMAIRE - INHALTSVERZEICHNIS - INDICE - INHOUD



·...

I - INTRODUCTION - EINLEITUNG - INTRODUZIONE - INLEIDING • • .3

11- VOYAGES SCOLAIRES ET SEJOURS D'ETUDES DE L'ECOLE EUROPEENNE DE BRUXELLES -

SCHULREISEN UND SCHULLANDHEIMAUFENTHALTE DER EUROPAEISCHEN SCHULE IN BRUESSEL

SCHOOLREIZEN EN WERKWEKEN VAN DE EUROPESE SC.HOOL TE·BRUSSEL - VIAGGI SCOLASTICI E PERIODI DI STUDI DELLA SCUOLA EUROPEA DI

BRUXELLES -

l. Vue d'ensemble sur les voyages scolaires et les séjours dans des écoles de plein-air (1960-62) 9

Übersicht über die Klassenfahrten und Schullandheime

von 1960 - 1962 9

2. Programme des séjours en écoles de plein-air et des excursions, suivi de courts rapports – [horaires, emploi du temps]

Tagesplane und Kurzberichte ïber Schullandheime und Reisen -

25

3. Justification des voyages scolaires -·

Sinn und Zweck unserer Schulerreisen 66

··.

4. Annexes 83

Ill- VOYAGES SCOLAIRES DE L'ECOLE EUROPEENNE DE LUXEMBOURG - SCHULREISEN DER EUROPAEISCHEN SCHULE IN LUXEMBURG -

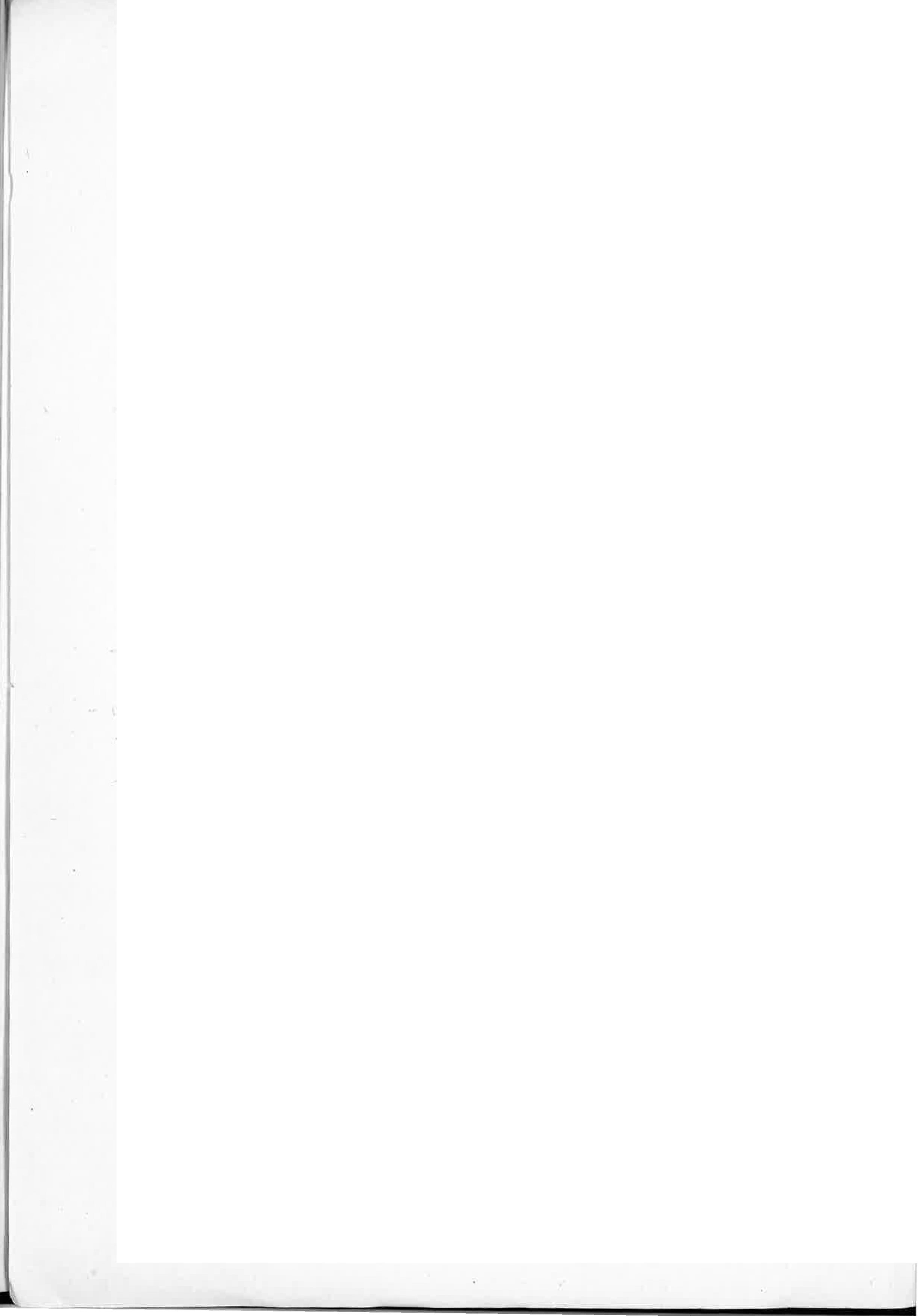
SCHOOLREIZEN VAN DE EUROPESE SCHOOL TE LUXEMBURG -

VIAGGI SCOLASTICI DELLA SCUOLA EUROPEA DI LUSSEMBURGO -

l. Voyage à Florence par H. Bourrinet 93

2. Interscholaire ontmoetingen van de Europese Scholen 98 par A. Van Heusden (avec traduction française)

- 2 -



3. Escursioni scolastiche par Silvio Mancinella 105

IV - ARTICLES GENERAUX SUR L'ECOLE ET LA PEDAGOGIE EUROPEENNES - ALLGEMEINE AUFSAETZE UEBER DIE EUROPAEISCHE SCHULE UNO UEBER

EUROPAEISCHE PAEDAGOGIK -

ARTICOLI GENERALI SULLA SCUOLA E LA PEDAGOGIA EUROPEA - ALGEMENE ARTIKELEN OVER DE SCHOOL EN DE EUROPESE PEDAGOGIEK -

1. Le Fonds des Publications des Ecoles Européennes 110 par Y. Heumann

2. Het onderwijs in de lichamelijke opvoeding: een tijd­

spiegel (avec traduction française).Par Carla

van Kuyk 114

3. Nachtrag zur Liste deutscher Lektüren 131

4. Quelques réflexions sur les difficultés rencontrées par les elèves entrant en première année secondaire

par M. Bérain 135

5. Liste des manuels en préparation 141

6. Les activités de la 3e conférence sur la révision des manuels de Geographie (Bray, Irlande Octobre 1963) 145

V - BIBLIOGRAPHIE - BIBLIOGRAFIA - BIBLIOGRAFIE - 147

VI- PERSOENLICHE MITTEILUNGEN - NOUVELLES PERSONNELLES - PERSONALIA -

151